

国際なぎなた連盟 結成記念親善大会

INTERNATIONAL NAGINATA FEDERATION
FORMATION COMMEMORATION TOURNAMENT
PROGRAM



開催日/平成2年12月9日(日) 13:00~17:30

会場/日本武道館

主催/財団法人全日本なぎなた連盟

TOURNAMENT DAY/SUNDAY 9TH DECEMBER 1990

VENUE/NIPPON BUDOKAN

ORGANIZER/ALL JAPAN NAGINATA FEDERATION

国際なぎなた連盟結成記念親善大会

開催日/平成2年12月9日(日)

会 場/日本武道館

主催/財団法人全日本なぎなた連盟

後援/文部省・外務省・東京都・(財)日本体育協会・

(財)日本オリンピック委員会・(財)日本武道館・NHK

主管/東京都なぎなた連盟



INTERNATIONAL NAGINATA FEDERATION FORMATION COMMEMORATION TOURNAMENT

TOURNAMENT DAY/SUNDAY 9TH DECEMBER 1990

VENUE/NIPPON BUDOKAN

ORGANIZER/ALL JAPAN NAGINATA FEDERATION

SUPPORTED BY/MINISTRY OF EDUCATION

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

CITY OF TOKYO

JAPAN AMATEUR SPORTS ASSOCIATION

JAPANESE OLYMPIC COMMITTEE

NIPPON BUDOKAN FOUNDATION

JAPAN BROADCASTING CORPORATION

SUPERVISOR/TOKYO NAGINATA FEDERATION

理念

なぎなたは、なぎなたの修練により、心身ともに調和のとれた人材を育成する。

指導方針

なぎなたの正しい指導により、技を錬り、心を磨き、気力を高め、体力を養うとともに、なぎなたの特性の中に生きる日本のすぐれた伝統を守り、規律に従い、礼讓を尊び、信義を重んじ、毅然として広く平和な社会に役立つ人を養う。

THE CONCEPT OF NAGINATA

The concept of Naginata is to foster a competent mind and body through the training of Naginata.

THE PRINCIPLE OF GUIDANCE

Through the correct guidance of Naginata one shall :

Train hard in the skills of Naginata,
Conform to discipline,
Respect etiquette and cooperate with others,
Learn and preserve traditional Japanese culture,
Cultivate the mind,
Strengthen the spirit and body,
And promote peace and prosperity among all peoples.



大会会長
財団法人 全日本なぎなた連盟
理事長 小西 静子

Shizuko Konishi
All Japan Naginata Federation
Chairman of the Board

本日、ここ日本武道館におきまして、世界各国よりなぎなた愛好者並びに関係者の皆様をお迎えて、国際なぎなた連盟結成記念親善大会を開催いたしますことは、誠に意義深く喜びとするところでございます。

申し上げるまでもなく「なぎなた」は、日本武道の一つとして永い歴史と伝統の中で、礼節を尊び、信義を重んじ、心身を錬磨する人間形成の道として、先人より継承し発展を遂げつつ今日では、国内はもとより国際的にも大きな評価を得て、広く世界各国の人達に愛好され、国際親善にも少なからず貢献をいたしている次第でございます。

「なぎなた」が時代の移り変わりと共に、近代スポーツとしての新しい解釈のもとに、スポーツ性が求められ加えられることは当然のことと思いますが、「武道なぎなた」には他のスポーツには見られない独特の精神が伝統として存在すると共に、武道はあくまでも武道であり、武の精神は「誠」であり「和」であることに心していただきたいと思えます。

今ここに、国際なぎなた連盟結成の時を迎え、私達は期せずして同じ道を志したこの出会いを大切に、導く者も導かれる者も武道が持つ固有の文化としての特性を生かしつつ、なぎなたの理念に基き、厳しい修練を通して人間関係を深め、豊かな「心の輪」を育み広めつつ、世界の平和を願い、心を一つにして飛躍しようではありませんか！

本日参加されました選手の皆様、なぎなた修業の目的を十分に自覚されまして、勝敗にこだわることなく、平素の修練の成果を存分に発揮して下さい。そしてこの機会に一人でも多くの素晴らしい友を求め、国際交流の環を大きく深く育てて頂くことを願って止みません。

最後に、国際なぎなた連盟結成並びに本大会開催に、ご後援賜りました関係各位をはじめ、ご来賓の皆様に衷心より厚く御礼を申し上げますと共に、今後なお一層のご支援を賜りますようお願いいたしまして、ごあいさつとさせていただきます。

It is truly a pleasure and of great significance that we welcome practitioners of Naginata from throughout the world to the Nippon Budokan for the International Naginata Federation Formation Commemoration Tournament.

Needless to say, Naginata is a Japanese martial art with a long history and tradition. Through the respect of propriety and the value of faith it is a way of training body and spirit that has been passed down to the present day from our predecessors. Now Naginata is not limited to Japan, but has gained immense popularity overseas and is contributing to the promotion of international understanding.

Along with the flow of time it is only natural that new interpretations of Naginata as being a modern sport have been searched for. But Naginata has many attributes which can't be seen in other sports such as the tradition of the spirit of Budo. Budo must remain as Budo, and the spirit of Budo must be followed harmoniously with sincerity.

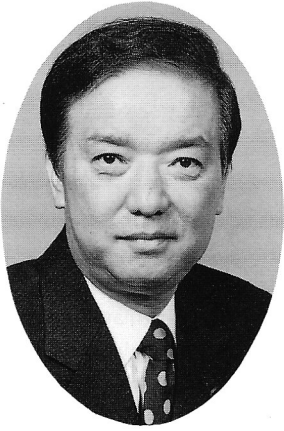
Now everybody has gathered here for the formation of the International Naginata Federation. By chance everybody has the same objectives, and so we must treasure this meeting. Both the instructors and the students must protect and ensure the continuance of the unique culture of Budo. We must train hard in the principles of Naginata to strengthen human relations and create hearts which will surely contribute to world peace.

I hope that all the players participating today do not forget their motives for practicing Naginata. I would like the contestants, not to be particular about winning or losing, but show the results of your hard practice. I also hope that everybody takes this opportunity to make new friends and further international friendship.

Lastly, I would like to express my sincere gratitude to all of the people who gave their support in the forming of the International Naginata Federation and made this event possible. And I would like to humbly request that everybody continue giving their support.

祝
辞

MESSAGE



平成二年十二月九日
内閣総理大臣
海部
俊樹

*Toshiki Kaifu
Prime Minister
9th December 1990*

国際なぎなた連盟結成記念親善大会が盛大に開催されるに当たり、一言お祝い申し上げます。

なぎなたは、我が国の長い歴史と伝統に培われた武道であり、目指すところは、その修練による人間形成にあると言われており、今日、我が国はもとより、世界各国において普及振興され、本大会を迎えるに至りましたことは、誠に喜ばしい限りであります。

私は、21世紀に向けてのこれからの国際社会が、希望に満ちた明るいものであるためには、物質的な豊かさのみでなく、一人一人がたくましい体と豊かな人間性を培うことが必要であると考えており、このことは、なぎなたの目指すところと正に一致するものであると思います。

本大会に参加された選手の皆さん、どうか、なぎなたの神髄を目指して日ごろから鍛錬された成果を遺憾なく発揮するとともに、なぎなたを通して世界各国との友好親善を図り、世界平和の担い手として、今後ますます活躍されるよう希望します。

I heartily congratulate you on the opening of the International Naginata Federation Formation Commemoration Tournament.

Naginata, one of the Japanese martial arts has a long history and tradition. Its aims are to build up a good character through training. From Japan the word of Naginata has spread throughout the world, and it is indeed a wonderful thing that we have come as far as welcoming you to this tournament.

As we head into the 21st century I am full of hope for a happy international society. In order for this it is not a matter of having material wealth, but it is necessary for everybody to have strong bodies and develop good characters. I think that Naginata aims at achieving this.

I hope that the participants of this tournament will demonstrate the spirit and the fruit of, their training. Also I hope that through Naginata everybody furthers international friendship and goodwill, and be active in promoting world peace.

祝
辞

MESSAGE



平成二年十二月九日
文部大臣
保利 耕輔

*Kōsuke Hori
Minister of Education
9th December 1990*

国際なぎなた連盟結成記念親善大会が、世界各国からそれぞれの国を代表する精鋭を迎え、盛大に開催されるに当たり、一言お祝いの言葉を申し上げます。

近年、我が国では、広く国民の間にスポーツに対する関心が高まり、日常生活の中でスポーツを実践する人々が増加するとともに、スポーツを通じての国際交流が年々活発に行われてきております。

その中であって、我が国で生まれ育った日本古来の武道であるなぎなたは、「心身ともに調和のとれた人材を育成する」という理念のもとに、今日、広く世界に普及・振興され、多くの人々に親しまれるスポーツとして発展してきておりますことは、誠に慶ばしい限りであります。

世界各国から参加された選手の皆さん、どうか日ごろ鍛えた技と力を十分に発揮し、多くの愛好者の模範となる試合を展開されるよう希望します。

また、この機会に日本の伝統や文化にも触れられ、楽しい思い出を数多くつくられるとともに、世界の仲間と大いに親睦を深めてください。

終わりに、本大会の開催に尽力された財団法人全日本なぎなた連盟をはじめ関係各位に対して、深く敬意を表するとともに、大会の御成功を心から祈念し、私のメッセージいたします。

I would like to welcome the representatives from various countries throughout the world and congratulate you on the opening of the International Naginata Federation Formation Commemoration Tournament.

During recent years in our country a wide interest has been shown in sports among the citizens. The number of people including sports into their everyday lives has increased. Also every year more and more international contact is being made through sports.

The ancient Budo martial art of Naginata which was developed in Japan states in its concept "Foster a competent mind and body". It is a wonderful thing that Naginata is now being promoted and developed throughout the world as a sport that everybody can enjoy.

I hope that the participants from the various countries fully display the skill and strength that they have cultivated, and give their best performance that they can in the matches with the other lovers of Naginata.

I hope, also that everybody takes the opportunity to learn about Japanese tradition and culture and create many wonderful memories while deepening friendships with people throughout the world.

I would like to end my message by extending my respect to the efforts rendered by the All Japan Naginata Federation and all the other people who helped make all of this possible, and give my best wishes for the success of the event.

祝
辞

MESSAGE



平成二年十二月九日
外務大臣
中山
太郎

Taro Nakayama
Minister of Foreign Affairs
9th December 1990

世界10か国からなぎなた愛好者の参加を得て、国際なぎなた連盟結成記念親善大会が、なぎなた発祥の地であります日本において開催されますことは、誠に喜ばしいこととあります。

なぎなたは、我が国の永い歴史と伝統に培われた武道であり、その修練を通し、日本固有の武道精神涵養に伴う人格形成への手段が、内外において大きな評価を得ると共に、強い関心が寄せられております。

今回の国際なぎなた連盟結成により、なぎなたを通して、日本と世界の各国との相互理解と友好のきずなが、促進されるものと期待いたしております。

今大会に参加されました各国選手の皆さんは、日頃修練の成果を遺憾なく発揮されると共に、この機会を通して互いに親睦をはかり、暖かい友情の輪を世界に広めていただくよう希望いたします。

終りに、国際なぎなた連盟の結成に併せて、本大会の開催にご尽力された財団法人全日本なぎなた連盟をはじめ、関係各位に対し深く敬意を表するとともに、本大会のご盛会と国際なぎなた連盟の今後ますますのご発展を祈念いたし、お祝いのことばといたします。

It is a great pleasure to welcome Naginata enthusiasts from 10 countries around the world to the International Naginata Federation Formation Commemoration Tournament in Japan, the country where Naginata originated.

Naginata is a traditional Japanese martial art which has been cultivated over a long period of time. Strong interest has been shown in the study of the spirit of Budo through Naginata. This interest is not confined to only Japan, but also can be found in other areas of the world because of Naginata's recognized merits as a means of character development.

The formation of the International Naginata Federation will undoubtedly contribute to the deepening of mutual understanding and the furthering of friendship among peoples of different cultures and countries.

I hope that our Naginata friends who have gathered here will fully display the fruits of their hard training, and at the same time spread goodwill and friendship all over the world.

I would like to conclude this message by expressing my thanks to those organizations and people who have made this event possible, including the members of the All Japan Naginata Federation. May your Tournament be a great success, and I look forward to seeing the International Naginata Federation prosper.

祝
辞

MESSAGE



平成二年十二月九日
東京都知事
鈴木 俊一

Shunichi Suzuki
Governor, Tokyo
Metropolitan Government
9th December 1990

このたび、国際なぎなた連盟が結成され、その記念親善大会が東京で盛大に開催されますことをお慶び申し上げるとともに、遠来の皆様を1200万都民とともに心から歓迎申し上げます。

日本古来の武道である「なぎなた」は、日本固有の諸武道と共に長い歴史と伝統に培われ、今日まで伝承されてまいりました。

近年、「武道」は国内はもとより、諸外国にも強い関心が寄せられるとともに、その普及、交流が進められ、愛好者が増加していることは、誠に喜ばしいかぎりであります。

私は、「なぎなた」が日本民族の伝統文化から、世界人類の共通の文化として世界に広がり、世界平和への無限の道のりとなることを心から念願するものであります。

参加された選手の皆さん、「なぎなた」誕生の地において、日頃の練習の成果を存分に発揮され、白熱したたたかいをされるよう期待しております。また、多忙なスケジュールとは存じますが、この機会に、東京の初冬を満喫していただくとともに、都民との交流が深められますことを切望してやみません。

おわりに、本大会の開催にあたりましてご尽力されました、財団法人全日本なぎなた連盟はじめ関係者の方々に心より敬意を表するとともに、大会のご成功をお祈り申し上げ、お祝いの言葉といたします。

I would like to show my great pleasure and congratulate you on the foundation of the International Naginata Federation and its memorial tournament held in Tokyo. Representing twelve million citizens of the Tokyo Metropolitan Area I also warmly welcome the presence of people from all over the world.

“Naginata” is one of the Japanese-born martial arts, and it has been cultivated and transmitted till now over a long history and tradition, along with other martial arts.

“Budo,” or martial arts have lately been gathering a great many followers not only in Japan, but in many foreign countries.

I am very glad to see that these martial arts are getting popular, people making friends with each other, and an increasing number of people are joining us.

Nothing is more wonderful than to see that “Naginata” is finding its way to serve for world peace, by improving itself into a world-wide culture.

Ladies and gentlemen. I hope you all do your best and have good matches at the birthplace of “Naginata”

Though you all might be very busy during your stay, I also hope you enjoy the beautiful early winter days of Tokyo, and make friends with the people here.

To conclude my greetings, I will show my best respect to the All Japan Naginata Federation and all the staff members who worked hard to accomplish the tournament, and hope that this tournament will end in a great success.

Thank you.

祝
辞

MESSAGE



平成二年十二月九日
財団法人 日本武道館
会長 松前 重義

Shigeyoshi Matsumae
Nippon Budokan foundation
President
9th December 1990

このたび、第35回全日本なぎなた選手権大会と併せて、国際なぎなた連盟結成記念親善大会が日本武道館を会場に、開催されますことを衷心よりお祝い申し上げます。

現下の世界情勢をみますと世界各地で非常な激震が起こっておりますが、歴史の転換期には種々様々な相克葛藤がくりひろげられます。そして、これらの問題を解決、克服するためには世界各国、各民族間の相互理解と友情を深めることこそが、人類の将来にとって大変価値あることでもあります。

日本の武道の真髄は格闘の術を「不戦」、すなわち平和の哲学に止揚した点にあり、この精神こそ人類の平和に寄与を成す我が国の財産であると信じております。

なぎなたが、武道種目の一つとして、今日、世界各地で盛んに行われていることは大変喜ばしいことであり、なぎなた連盟が修練による人間形成と平和精神を唱えて、ここに国際連盟の結成をなされたことは、激動する世界の現状の中で、国際的視野に立脚する有意義なものと誠に欣快にたえません。

どうか参加されました選手の方々は、そういった意味におきましても、日頃培った技能を十分発揮されますと共に国際友好親善に努めていただきますことを希望いたし、関係各位のご尽力に敬意を表し、お祝いの言葉と致します。

I wish to offer my heartfelt congratulations on the occasion of holding at Nippon Budokan the 35th All Japan Naginata Championship Tournament combined with a Goodwill Tournament commemorating the establishment of the International Naginata Federation.

We are now confronted with extremely severe problems around the world. At the turning point of history, it seems to be inevitable that various sorts of discord and conflict arise. For solving and overcoming these problems, I think it is most important and helpful to promote mutual understanding and friendship among all the nations of the world.

The spirit of Budo, the Japanese martial arts, is founded on the philosophy of peace cultivated by raising the art of fight to a level of "winning without actual fight". I consider this spirit of Budo to be one of our national properties which contributes much to world peace.

I am highly pleased with the current situation where Naginata has become very popular as one of martial arts in all parts of the world. I am glad to know that the International Naginata Federation was inaugurated in advocacy of character-building and peace-loving at the age of a convulsion of the world.

I sincerely hope that all the participants will fully demonstrate your skill acquired through everyday exercise and training. I also hope that this competition will serve to promote further the friendly relations between nations. I wish everyone of you a great success.

PROGRAM

1. Attraction	12:30
1. Opening ceremony	13:00
1. Demonstration (Naginata kihon)	13:30
1. Start of matches (Teams event)	13:50
1. Demonstration	14:50
1. Start of matches (Individuals event)	15:10
1. Attraction	16:30
1. Closing ceremony	17:00

ORDER OF THE CEREMONY

Opening ceremony

1. Entry of officials and players
1. Opening ceremony announcement
1. Tournament President's speech
1. Congratulatory address by a guest
1. Announcement by the Chief Judge
1. Declaration by competitors
1. Exit of officials and players

Closing ceremony

1. Officials and players line up.
1. Announcement of results
1. Commendments
1. Tournament Vice President's speech
1. Official closing
1. Presentation of gifts

大会役員

TOURNAMENT OFFICIALS

大会名誉顧問	内閣総理大臣 衆議院議長 参議院議長 武道議員連盟会長 財団法人日本武道館会長	海部俊樹 櫻内義雄 土屋義彦 坂本三十次 松前重義	Tournament	Prime Minister - Toshiki Kaifu
大会会長	(財)全日本なぎなた連盟理事長	小西静子	Honorary advisers	The speaker of the House of Representatives - Yoshio Sakurauchi
大会副会長	(財)全日本なぎなた連盟副理事長 (財)全日本なぎなた連盟副理事長 (財)全日本なぎなた連盟副理事長	鶴岡徳子 長濱文子 下山武士	Tournament President	The President of the House of Councilors - Yoshihiko Tsuchiya Budo Giin Renmei President - Misoji Sakamoto Nippon Budokan Foundation President - Shigeyoshi Matsumae
大会顧問	文部大臣 外務大臣 東京都知事 文部政務次官 外務政務次官 文部省体育局長 衆議院議員 参議院議員 参議院議員 参議院議員 衆議院議員 参議院議員 (財)日本体育協会会長 (財)日本オリンピック委員会会長 (財)日本武道館理事長 (財)日本武道館常任理事 日本放送協会会長 (財)全日本柔道連盟会長 (財)全日本剣道連盟会長 (財)全日本弓道連盟会長 (財)日本相撲連盟会長 (財)全日本空手道連盟会長 (財)合気会理事長 (社)日本少林寺拳法連盟会長 (社)全日本銃剣道連盟会長 日本体育大学学長 日本女子体育大学・日本女子体育短期大学学長 日本古武道振興会理事長 California Coast University Japan 理事長 元国務大臣・前参議院議員 小西酒造株式会社社長 直心影流薙刀第17代宗家 なぎなた範士 学校法人二階堂学園理事長 (社)日本女子体育連盟理事長 天道流第16代宗家 箕輪内外問題研究所理事長 元衆議院議員	保利耕輔 中山太郎 鈴木俊一 北川正恭 石井一二 野崎 弘 三塚 博 柳川 覚治 石井道子 加藤武徳 佐藤信二 吉川 博 青木半治 古橋廣之進 江崎真澄 木嶋喜兵衛 島 桂次 嘉納行光 大島 功 斉藤友治 仮谷志良 笹川良一 植芝吉祥丸 宗 道臣 久保田茂 稲垣安二 宇土正彦 小笠原清信 加藤 均 金丸三郎 小西新右衛門 戸谷明子 東 興子 前田充明 松本千代栄 美田村武子 箕輪 登 始関伊平	Tournament Vice Presidents	All Japan Naginata Federation Inc Chairman of the Board - Shizuko Konishi
			Tournament advisers	AJNF Vice Chairman - Noriko Tsuruoka AJNF Vice Chairman - Fumiko Nagahama AJNF Vice Chairman - Takeshi Shimoyama Minister of Education - Kōsuke Hori Minister of Foreign Affairs - Tarō Nakayama Governor of Tokyo - Shunichi Suzuki Vice Minister of Education - Masayasu Kitagawa Vice Minister of Foreign Affairs - Ichiji Ishii Ministry of Education Physical Education Chief - Hiroshi Nozaki Member of the House of Representatives - Hiroshi Mitsuzuka Member of the Upper House - Kakuji Yanagawa Member of the Upper House - Michiko Ishii Member of the Upper House - Takenori Kato Member of the House of Representatives - Shinji Sato Member of the Upper House - Hiroshi Yoshikawa Japan Amateur Sports Committee Inc President - Hanji Aoki Japanese Olympic Committee (Inc) President - Hironoshin Furuhashi Nippon Budokan Foundation Chairman of the Board - Masumi Ezaki Nippon Budokan Foundation Standing Director - Kihei Kijima Japan Broadcasting Corporation President - Keiji Shima All Japan Judo Federation (Inc.) President - Yukimitsu Kanou All Japan Kendo Federation (Inc.) President - Isao Oshima All Japan Kyudo Federation (Inc.) President - Tomoji Saito Japan Sumo Federation (Inc.) President - Shiro Kariya All Japan Karatedo Federation (Inc) President - Ryoichi Sasakawa Aikikai Foundation (Inc.) Chairman of the Board - Kisshomaru Ueshiba Nippon Shorinji Kempo Federation (corp) President - Dōshin Sō All Japan Jukendo Federation (corp) President - Shigeru Kubota Nippon College of Physical Education President - Yasuji Inagaki Japan Women's College of Physical Education - Masahiko Udo Nippon Kobudo Shinkōkai Chairman of the Board - Kiyonobu Ogasawara California Coast University Japan-Chairman of the Board - Hitoshi Kato Former Minister of State Affairs - Saburo Kanamaru Konishi Brewing Co.Ltd President - Shinemon Konishi Jikishinkage Ryu Naginata 17th Grand Master - Akiko Toya Naginata Hanshi - Tomoko Higashi Nikaido Educational Institution Chairman of the Board - Mitsuaki Maeda Japan Association of Physical Education for Women Chairman of the Board - Chiyo Matsumoto Tendō Ryu 16th Grand Master - Takeko Mitamura Minowa Naigai Mondai Kenkyūsho Chairman of the Board - Noboru Minoura Former Member of the Upper House - Ihei Shiseki
大会参与	榎田八重子・蓮田美香・小澤喜代子・矢野 恒 澤田花江・山内ルイ・山本 操・木野静恵 高橋初江・大島寿子・鱈坂節代・山本キヲヨ 神谷タケノ・島瀬幸江・秋山寿美・三嶋 光 谷藤貞子・三塚寿子・小畑好子・吉村敏夫 西間木リツ・岩上妙子・平池秀光・最上 進 上田俊一・月橋 奈・神澤邦雄・高辻みさを 石野和子・笠原和子・斉藤和可子・長井源一郎 原 整郎・上田茂行・奥村 孝・鍵田忠三郎 蓮沼庄吾・平林澄江・水谷 勲・長野洋子 深山美智恵・真鍋賢二・亀井俊明・中内登喜			

大会参与 佐田喜久子・宮崎善吾・本島 等・増田英夫
 後藤建寿・金丸トミ・金丸栄子・近藤忠彦
 荒巻高公・有村勝廣・池田栄次・池田昭吾
 池田林作・石内千恵子・市原春夫・伊藤清四郎
 伊藤秀吉・伊藤妙子・伊藤元子・井戸川義文
 稲村栄一・太田日出勝・大野欣子・岡田吉之助
 岡田有理子・岡本ナラチヨ・小川一明・小野寺良子
 笠松 浩・岸田好子・加藤平雄・金田清成
 上伊倉トネ・神谷信隆・萱嶋幸子・川崎きみ
 河盛勇造・菅野昌子・草間正子・倉持 鋳
 桑名道夫・小池実枝子・小寺迪子・小西新太郎
 小西祐吉・小林清美・近藤寿子・今野かつ子
 斉藤光喜・斉藤汎志・坂上朝子・佐々木栄
 迫田正男・佐藤昭子・篠田由美子・篠田亮一
 篠塚トヨ・下山幸吉・正司昌子・白井靖夫
 進藤芳子・瀬戸きよ・高木定雄・高橋幸平
 田川賀世・田附正夫・谷川徹二・玉置直通
 次田靖生・辻 勇・土田貴美子・鶴野富美子
 時岡トシ子・徳永兼三・徳永鈴子・徳永 正
 徳永陽子・富川 斌・富永泰雄・友添郁子
 中野碩夫・中村周吉郎・中村博昭・名城政治郎
 浪瀧政則・根本浩介・野坂 勉・野田正之助
 長谷川清久・栢元邦夫・服部友久・羽野文博
 浜崎 初・林 輝雄・原沢志江・藤澤俊範
 藤間良志朗・藤本一雄・藤本文子・古沢正明
 古沢由紀子・細谷伸夫・本莊 勇・前川祐佑
 松岡静子・松川正義・松田和美・水野陽子
 光田比公・宮地 誠・宮崎文子・村田善治郎
 山口達雄・山根幸恵・山家青治・横山 光
 吉田一男・吉村春子・吉本幸雄・米田隆七
 渡部八重子・渡辺了介・和田静子・和田房子
 和田政幸・鬼倉国次

大会委員長 徳永千代子
 大会副委員長 大井幸枝・梶山武子
 大会委員 奥山 栄・笠松延子・金田政紀子・斉藤貴和子
 柴岡道子・竹下裕伸・千賀君代・松尾綾子
 宮本綾子・上野重信

ご協賛企業名 当矢印刷(株)
 伊丹かねてつ(株)
 伊丹ダイキン空調(株)
 大阪機工(株)
 沖繩総合開発(株)
 沖繩日野自動車(株)
 (株)伊丹小西本店
 (株)オオモリ
 (株)神津製作所
 (株)きんてん神戸支店
 (株)三星堂
 (株)大丸
 (株)毎日広告社
 宏栄企業(株)
 合資会社丸長商事
 合資会社琉球漆器
 小林産業(株)
 三幸(株)大阪支店
 三美フラット(株)
 しず屋
 住友電気工業(株)伊丹製作所
 武田食品(株)
 東京生命保検相互会社
 東洋リノリューム(株)
 凸版印刷(株)
 富士火災海上保険(株)
 松下電器産業(株)
 丸長ディーゼル(株)
 ミノルタカメラ(株)伊丹工場
 山根商事(株)
 吉川印刷(株)
 レツキス工業(株)
 日清食品(株)
 (株)資生堂
 西武鉄道(株)
 学校法人服部栄養専門学校
 全日本空輸(株)
 稲畑香料(株)
 伊丹産業(株)
 エース商事(株)
 大村産業(株)
 沖繩ツーリスト(株)
 沖繩ユアサ電池販売(株)
 (株)伊丹ダイハツ
 (株)沖繩燃料
 (株)開西スーパーマーケット
 (株)建武堂
 (株)竹中工務店
 (株)フジユー
 協同広告(株)
 合資会社丸長車体
 合資会社丸文タクシー
 小西酒造(株)
 小林製菓(株)
 三神工業(株)
 塩野義製菓(株)
 渋谷工業(株)
 ソフラン西日本販売(株)
 帝国化成工業(株)
 東洋ゴム工業(株)大阪支店
 徳永自動車(株)
 日産チェリー旭販売(株)
 ますいわ屋
 松谷化学工業(株)
 美津濃(株)
 宮崎沖電気(株)
 湯浅電池(株)
 琉球バス(株)
 (株)明光商会
 正春武道具(株)
 メルシャン(株)
 (株)和光武道具
 ヤマハ(株)

競 技 役 員

CONTEST OFFICIALS

総務委員長 高橋知子子
 総務副委員長 中島千恵子・小澤多喜子
 総務委員 柳沼サダヨ・大塚 緑・針本佳世子・フレンチ京子
 川上宏子・田室美知子・アレック・ベネト・藤井靖子
 荒関文子・前島美佐子・三浦光子・園田アヤコ
 海野頼子・大津美智子・大橋朝子・板垣カヨ子
 受 付 野田文子・堤 敏子・味岡一枝・安高瑞穂
 城 桂子・奥田鈴枝・武田貴子・宇山朔枝
 奥山きみ子・ストレンガー真佐子
 案 内 吉田クニエ・竹下英五郎・本郷文子・加藤貴思子
 井上由喜子・千葉道子・高橋リク・山谷裕美子
 接 待 原嶋英子・高橋恵子・中沢敏子・田中千代
 亀岩幸子・石川早知江・小西江敏子・土居露子
 神津はつひ・海老澤ひさ子・町田恭子・田口敏恵
 野村 恵・岡田久美子
 会 場 鈴木雅子・山本淑子・小泉瑠美・柳沢重子
 越川昭子・早坂良子・新島佳子・大出和恵
 樋口祥子・菅野文子・神澤洋子
 プラカード保持者 関東学生なぎなた連盟会員
 プレゼンター 大塚佐知子・堀内晴美・熊繹綾子・数馬華恵

審 判 長 吉田定子
 <第一試合場> <第二試合場>
 コート審判主任 高橋初江 木下寿子
 審 判 員 友部美智子・山尾陽子 池島和子・砂川 碧
 日下秀子・船原静江 松井キミ江・辻村光子
 増田フジ子・木村恭子 島瀬美佐子・谷口フジエ
 砂川邦子・中村ゆり子 吉田京子・吉井美恵子
 小野恭子 大野京子
 線 審 員 上坪美江・飯塚 隆 加藤れい子・海老澤 蕃
 谷本良子・高橋厚子 篠 真弓・額原和代
 進行・放送 河盛敬子・稲田千秋・内野野里子
 競技委員長 齊藤春子
 コート運営主任 関根恵児 田中きみ子
 記録委員 谷川睦美・左座満代 榎木美保子・佐藤みどり
 採点揭示委員 清水江美・ハツ代泰子 徳地昌代・林 博枝
 生形志のぶ・中村陽子 常盤珠臣・上山敬美
 選手委員 山下由加里・秋山かおる 滝沢幸子・足立美香
 奥佐知子・林 祐子 藤山桂子・神宮寺神代
 村上千絵子・桜井愛子 真栄城睦子・昔農智美
 時計委員 北口浩史・大竹重晴
 揭示委員 向井真実・関根まき江 佐藤由紀子・大西貴子
 連絡委員 大森三山子・田口至和子
 救 護

団体の部

TEAM EVENT

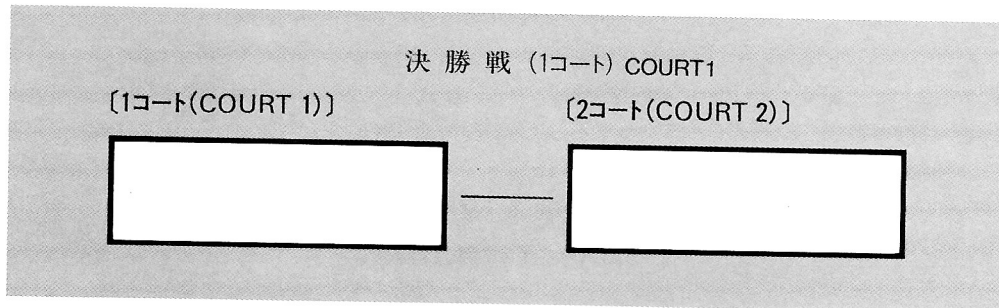
1コート(COURT 1)

	ベルギー BEL	フランス FRA	アメリカ USA	勝 数	勝者数	総本数	順 位
ベルギー BEL							
フランス FRA							
アメリカ USA							
失 点							

2コート(COURT 2)

	スウェーデン SWE	オランダ HOL	日 本 JPN	勝 数	勝者数	総本数	順 位
スウェーデン SWE							
オランダ HOL							
日 本 JPN							
失 点							

決勝戦



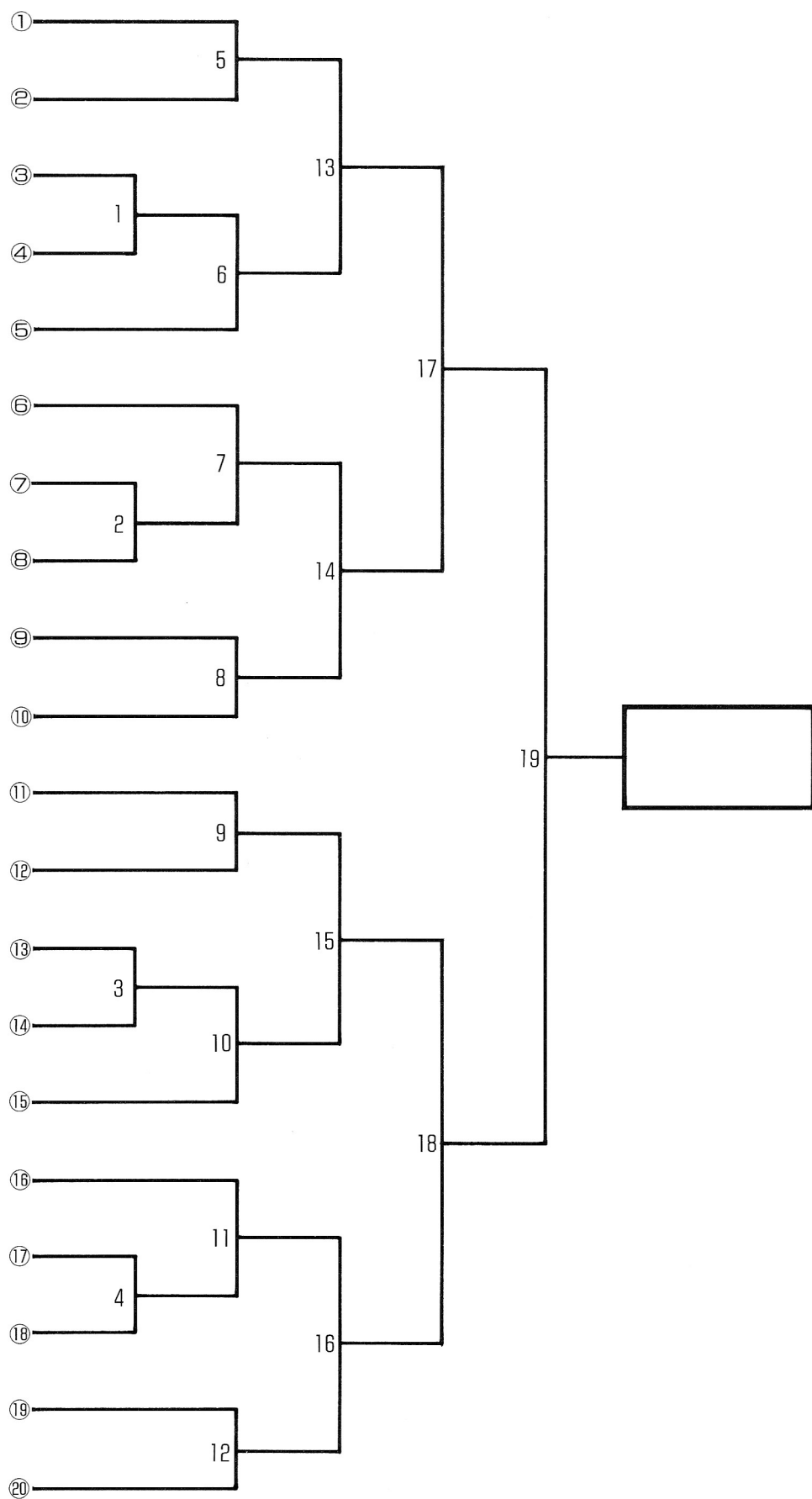
国 名	監 督	大 将	中 堅	先 鋒
ベルギー (BEL)	Roger Hannoset ロジェ アノゼ	Marguerite Leclerc マルグリット ルクレール	Roger Hannoset ロジェ アノゼ	Simone Hannoset シモーヌ アノゼ
フランス (FRA)	Simone Charton シモーヌ シャルトン	Eliette Desbois エリエット デボワ	Alain Guillaume アラン ギョーム	Cécile Hamot セシル アモ
アメリカ (USA)	Helen. M. Nakano ヘレン ナカノ	Malyne. M. Chiu メイリーン チュー	Temuchin Lowe テムチン ロー	Rita. S. Mason リタ メイソン
スウェーデン (SWE)	Gunilla Hansson グニーラ ハンソン	Gunilla Hansson グニーラ ハンソン	Hans Lundberg ハンス ルンドウベリ	Ann-Caroline Lundberg アンヌキャロリ ルンドウベリ
オランダ (HOL)	Andre Raboen アンドレ ラボーエン	Monica Boona モニカ ブーナ	Andre Raboen アンドレ ラボーエン	Jenny Boona ジェニー ブーナ
日 本 (JPN)	一川 治子 Michiko Ichikawa	畠中 晴美 Harumi Hatanaka	鈴木 亘 Wataru Suzuki	原田 和恵 Kazue Harada

個人の部:男子

INDIVIDUALS EVENT: MEN

[1コート] COURT1

日本 JPN	笠原 松美 M. Kasahara	①
アメリカ USA	リック・シュミット R. Schmidt	②
ベルギー BEL	ロジェ・アノゼ R. Hamoset	③
アメリカ USA	テムチン・ロー T. Lowe	④
オランダ HOL	オスカー・スーニウス O. Soonieus	⑤
日本 JPN	佐藤 智尚 T. Sato	⑥
スウェーデン SWE	ハンス・ルンドウベリ H. Lundberg	⑦
オランダ HOL	リー・チュング L. Thung	⑧
ニュージーランド NZL	ヘイミッシュ・ロビソン H. Robison	⑨
フランス FRA	アラン・ギヨーム A. Guillaume	⑩
カナダ CAN	ランディー・チャネル R. Channell	⑪
日本 JPN	中嶋 多希雄 T. Nakajima	⑫
ベルギー BEL	セルジュ・ストーモン S. Staumont	⑬
アメリカ USA	カート・シュマカー K. Schmucker	⑭
オーストラリア AUS	ダニエル・ストレンガー D. Strenger	⑮
アメリカ USA	ティモシー・ブラワー T. J. Brauer	⑯
オランダ HOL	アンドレ・ラボーエン A. Raboen	⑰
フランス FRA	ミッシェル・デュパルク M. Duparc	⑱
日本 JPN	石田 忠男 T. Ishida	⑲
ニュージーランド NZL	スティーブ・キンリー S. Kinley	⑳

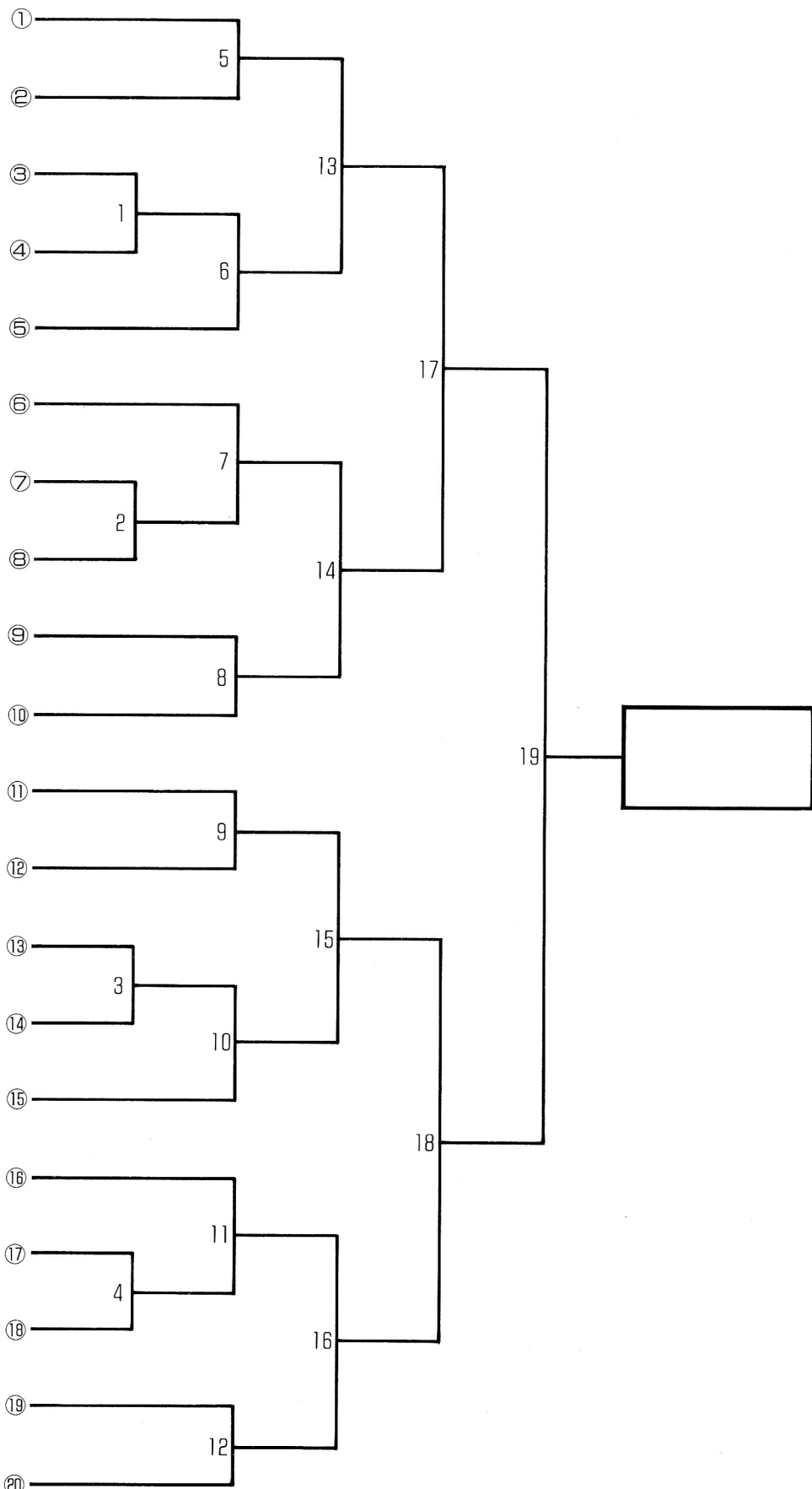


個人の部:女子

INDIVIDUALS EVENT: WOMEN

[2コート] COURT2

日本 JPN	池尾 和子 K. Ikeo	①
アメリカ USA	ジェーン・ストラットン J. Stratton	②
オランダ HOL	モニカ・ブーナ M. Boona	③
ベルギー BEL	マルグリット・ルクレール M. Leclerc	④
フランス FRA	マルティーン・デジャン M. Deschamps	⑤
日本 JPN	瀬戸 丸 礼 A. Setomaru	⑥
ブラジル BRA	宮本 富恵 T. Miyamoto	⑦
スウェーデン SWE	グニーラ・ハンソン G. Hansson	⑧
イギリス GBR	スーザン・クーパー S. Cooper	⑨
アメリカ USA	フラン・ヴェル F. Vall	⑩
日本 JPN	広瀬 幸子 S. Hirose	⑪
アメリカ USA	ダイアナ・ペエイン D. Payne	⑫
ベルギー BEL	シモース・アノゼ S. Hannoset	⑬
ブラジル BRA	本 山 清 K. Motoyama	⑭
フランス FRA	エリエット・デボア E. Desbois	⑮
日本 JPN	古川 潤佳 T. Kogawa	⑯
オランダ HOL	ジェニー・ブーナ J. Boona	⑰
スウェーデン SWE	アンヌキャロリーヌ・ルドウベリ A. Lundberg	⑱
アメリカ USA	ジーン・イエーン J. Yien	⑲
フランス FRA	セシル・アモ C. Hamot	⑳



選手団名簿

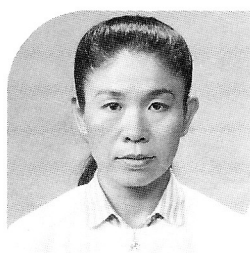
TEAM MEMBER LIST

■日本(JAPAN)



団長 (TEAM LEADER)

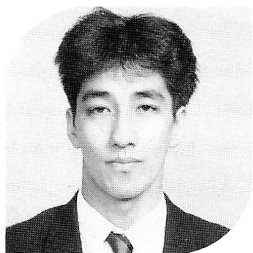
長濱 文子
Fumiko Nagahama



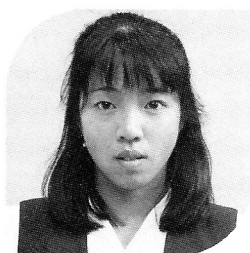
一川 治子
Michiko Ichikawa



畠中 晴美
Harumi Hatanaka



鈴木 亘
Wataru Suzuki



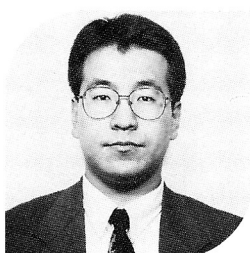
原田 和恵
Kazue Harada



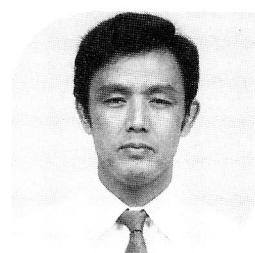
笠原 松美
Matsumi Kasahara



石田 忠男
Tadao Ishida



佐藤 智尚
Tomonao Satō



中嶋多希雄
Takio Nakajima



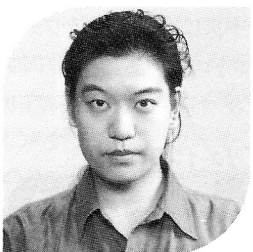
広瀬 幸子
Sachiko Hirose



池尾 和子
Kazuko Ikeo



瀬戸丸 礼
Aya Setomaru



古川 潤佳
Tsuyaka Kogawa



浦山 祥代
Sachiyo Urayama



福田 啓子
Keiko Fukuda

■アメリカ(UNITED STATES OF AMERICA)



団長 (TEAM LEADER)

Dorothy Ichiyasu
(ドロシー・イチヤス)



Miyako. T. Price
(ミヤコ・プライス)



Helen. M. Nakano
(ヘレン・ナカノ)



Malyne. M. Chiu
(メイリーン・チュー)



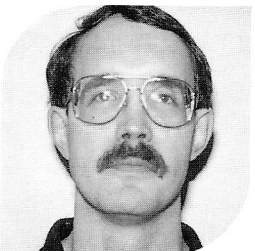
Temuchin Lowe
(テムチン・ロー)



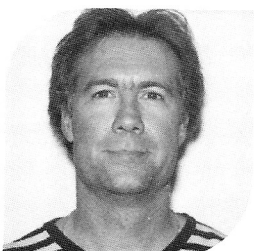
Rita. S. Mason
(リタ・メイソン)



Rick Schmidt
(リック・シュミット)



Kurt Schmucker
(カート・シュマカー)



Timothy. J. Brauer
(ティモシー・ブラワー)



Jean. M. Yien
(ジーン・イエン)



Jayne Stratton
(ジェイン・ストラットン)



Fran Vall
(フラン・ヴェル)



Diana. J. Payne
(ダイアナ・ペイン)

■フランス(FRANCE)



団長(TEAM LEADER)
Simone Charton
(シモーヌ・シャルトン)



Eliette Desbois
(エリエット・デボア)



Alain Guillaume
(アラン・ギョーム)



Cécile Hamot
(セシル・アモ)



Michel Duparc
(ミッシェル・デュパルク)

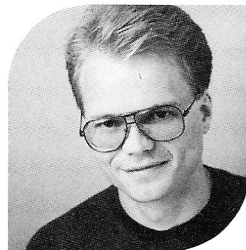


Martine Deschamps
(マルティース・デシャン)

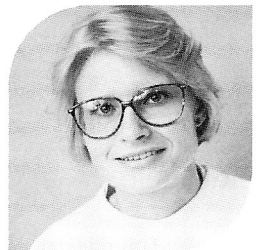
■スウェーデン(SWEDEN)



団長(TEAM LEADER)
Gunilla Hansson
(グニーラ・ハンソン)



Hans Lundberg
(ハンス・ルンドウベリ)



Ann-Caroline Lundberg
(アンヌキャロリ・ルンドウベリ)

■ベルギー(BELGIUM)



団長(TEAM LEADER)
Roger Hannoset
(ロジェ・アノゼ)



Simone Hannoset
(シモーヌ・アノゼ)



Marguerite Leclerc
(マルグリット・ルクレール)



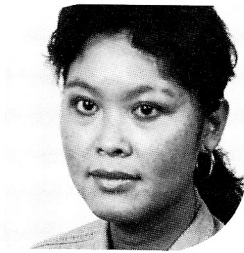
Serge Staumont
(セルジュ・ストーモン)

■オランダ(NETHERLANDS)



団長(TEAM LEADER)

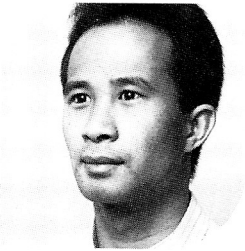
Andre Roboen
(アンドレ・ラボーエン)



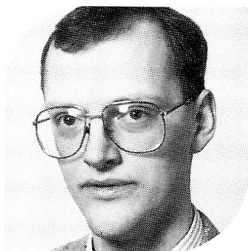
Monica Boona
(モニカ・ブーナ)



Jenny Boona
(ジェニー・ブーナ)



Lie Thung
(リー・チュング)

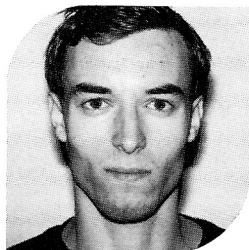


Oscar Soonieus
(オスカー・スーニウス)

■ニューージーランド(NEW ZEALAND)

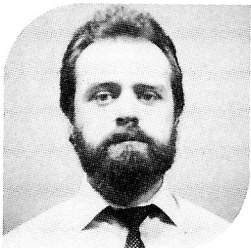


Steve Kinley
(スティーブ・キンリー)



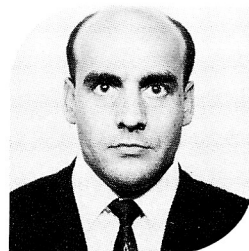
Hamish Robison
(ヘイミッシュ・ロビソン)

■オーストラリア(AUSTRALIA)



Daniel Strenger
(ダニエル・ストレンガー)

■カナダ(CANADA)



Randy Channell
(ランディー・チャネル)

■イギリス(GREAT BRITAIN)



Susan Cooper
(スーザン・クーパー)

■ブラジル(BRAZIL)

本山 清
Kiyoshi Motoyama

宮本 富恵
Tomie Miyamoto

公開演技

DEMONSTRATION

リズムなぎなた

曲名:「ハンガリー舞曲 闘牛士」

出演:大阪体育大学なぎなた部

リズムなぎなたとは、なぎなたの基本を組み合わせ、円と線の動きの中で、なぎなたの操作と体のさばきを表現するものです。前半はなぎなたの線のやわらかさと打ちの冴えを、後半は力強さを取り入れ、迫力のある動きで構成しました。

藤井美穂・土橋祐子・島名きよみ・尾崎香寿・樋口志保・池見敬子・伊舎堂礼



RHYTHMICAL NAGINATA

Accompanying music: Ungarische Tänze

The performers are members of the Osaka

College of Physical Education Naginata Club

Rhythmical Naginata involves the use of Kihon (basic techniques) to demonstrate the various circular and linear movements of the Naginata as well as the Naginata manipulation and body movements. The first half will demonstrate the delicacy of techniques and the sharpness of strikes. The second half will demonstrate the drive and power of techniques.

Miho Fujii Yūko Dobashi Kiyomi Shimana Kazu Ozaki

Shiho Higuchi Keiko Ikemi Aya Isyadō



基本演技

出演:東京都なぎなた連盟

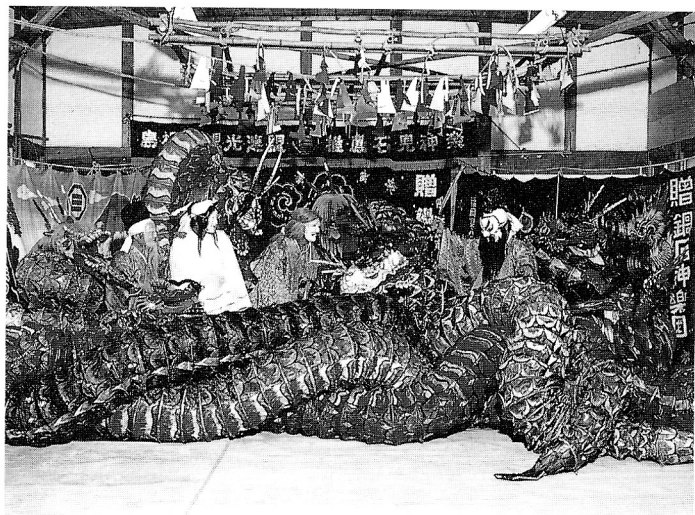
小・中学生会員

DEMONSTRATION OF NAGINATA BASICS

Demonstrated by: Tokyo Naginata Federation -
Primary and Junior Highschool Students.

アトラクション

ATTRACTION



石見神楽「大蛇」(おろち)

出演：浜田石見神楽社中連絡協議会

石見神楽は、島根県の西部・石見一円をはじめとして、現在では安芸の北部、長門の東部にも行きわたっている神楽の総称のことです。演目数は従来は33番あったといわれ、いまでも多い社中では30番近くを伝えています。「大蛇(おろち)」は、この演目の中でも代表的なもので、神話「八岐(やまた)の大蛇退治」にちなんだものです。あらすじは、姉の天照皇大御神(あまてらすおおみかみ)によって、諸国修業の旅に出された武速須佐之男命(たけはやすさのおのみこと)が出雲地方にさしかかった折、八岐(やまた)の大蛇を退治して、老夫婦と美しい姫を助け、この地方に末長く幸せに過ごしたという神話で、日本書紀及び古事記に記録されています。

IWAMI KAGURA : "OROCHI"

Kagura, an ancient form of Shinto dance and its accompanying music is classifiable into two different types : that for imperial and that used as Shinto folk and festival music. String, wind, and percussion instruments are employed. The songs are all meant either to praise and beseech or entertain the Shinto deities.

"Orochi" is one of the 33 types of Kagura that originated in the city of Iwami (Shimane Prefecture).

The basic outline of the story is that the "Orochi", an evil 8 headed serpent was going to eat a beautiful princess. A man called Susanoonikoto came across the grieving parents and so decided to confront the serpent, and eventually killed it.



「風林火山塩山太鼓」(ふうりんかざん えんざんだいこ)

出演：風林火山塩山太鼓保存会

塩山市は甲府盆地の北東部に位置し、秩父多摩国立公園に属する大菩薩嶺をはじめとして、その険しい山岳地帯は東京都の水源林となっています。また本市は武田信玄公のゆかりの地でもあり、ここから「風林火山・塩山太鼓」の名が誕生しました。最近では青年有志により、昭和61年「かいじ国体」をはじめ、「信玄公祭」などのイベントに多数出演しています。今回の演奏曲目は、永禄4年の上杉軍と川中島の戦いの様相を曲にした「風林火山(ふうりんかざん)」と、塩山の想像を絶して大地をゆるがすかのような雷神の様相を、太鼓で表現した「塩山雷(えんざんいかずち)」です。その迫力のあるリズムをお楽しみください。

FUURINKAZAN-ENZAN-DAIKO

(Demonstration of traditional Japanese drums)

The sounds of the "Fuurinkazan-enzan-daiko" drums were created in Enzan city (Yamanashi Prefecture) and have been passed on through history. The city of Enzan had strong ties with Takeda Shingen. Today's drum performance was made to signify the similarities between the fury of the battle fought between the clans of Takeda Shingen and Uesugi at Kawanakajima and the sound that the Thunder Gods make in the mountains surrounding Enzan.

財団法人 **全日本なぎなた連盟**

事務局: 〒664 兵庫県伊丹市西台3丁目2番9号

☎0727-75-2838 Fax.0727-72-2062

東京事務所: 〒150 東京都渋谷区神南1丁目1番1号

岸記念体育会館内 ☎03-481-2411 Fax.03-481-2410

ALL JAPAN NAGINATA FEDERATION

ADDRESS : 3-2-9 Nishidai Itami-Shi, Hyogo-Ken 664 JAPAN

TEL 0727-75-2838 FAX 0727-72-2062

TOKYO OFFICE : Kishi Memorial Hall 1-1-1 Jinnan, Shibuya-Ku Tokyo 150 JAPAN

TEL 03-481-2411 FAX 03-481-2410